

# Panasonic



## Bedienungsanleitung

Operating instruction

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones de funcionamiento

Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi

## Oberarm-Blutdruckmessgerät

Upper Arm Blood Pressure Monitor

Appareil de mesure de la tension artérielle au bras

Misuratore di pressione sanguigna da braccio

Monitor de presión arterial en brazo

Bloeddrukmeter voor de bovenarm

Ciśnieniomierz naramienny

**REF** Model No. **EW-BU75**

<b>Deutsch</b>	de 1
<b>English</b>	en 1
<b>Français</b>	fr 1
<b>Italiano</b>	it 1
<b>Español</b>	es 1
<b>Nederlands</b>	nl 1
<b>Polski</b>	pl 1



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts vollständig durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Before operating this device, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire complètement le présent mode d'emploi. Conservez-le soigneusement afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente queste istruzioni e conservare il presente manuale per un eventuale uso futuro.

Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente estas instrucciones y guarde el presente manual para futuras consultas.

Vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig doorlezen en bewaren voor later gebruik.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać całą Instrukcję i zachować ją na przyszłość.

## Table des matières

### AVANT TOUTE UTILISATION

Usage prévu .....	fr2
Importantes instructions de sécurité.....	fr2
Nomenclature .....	fr3
Ecran .....	fr5
Insertion des piles.....	fr6
Lors de l'utilisation de l'appareil principal avec l'adaptateur CA ...	fr6
Réglage de la date et de l'heure .....	fr7
Installation du brassard .....	fr8

### UTILISATION

Pour se mettre en position pour la prise de mesure .....	fr9
Réalisation d'un relevé (Mesures/Enregistrement de mesures) ...	fr10
À propos des symboles.....	fr11
Configuration (vérification) d'heures de prise de mesures planifiées...	fr13
Rappel des mesures à partir de la mémoire .....	fr14
Suppression de toutes les données en mémoire .....	fr14
Comparaison des anciennes mesures .....	fr15
Moyenne mensuelle (All) .....	fr15
Moyenne hebdomadaire (All, AM, PM) .....	fr15
Toutes les données (All, AM, PM).....	fr16
Connexion USB.....	fr17
Stockage .....	fr18

### ANNEXE

Soins et entretien.....	fr19
Caractéristiques techniques .....	fr19
Explication des symboles de la plaque signalétique .....	fr20
Informations juridiques .....	fr20
Questions & réponses.....	fr21
Détection des pannes .....	fr22
Mise au rebut des équipements électriques et électroniques ...	fr24
Informations CEM du modèle EW-BU75.....	fr25

## Usage prévu

L'appareil de mesure de la tension artérielle au bras Panasonic de référence EW-BU75 est un modèle qui vise à mesurer la pression artérielle systolique et diastolique ainsi que la valeur du pouls d'un individu adulte, en enfilant un brassard section de mesure sur le bras. L'appareil est uniquement conçu pour un individu adulte qui a l'intention de prendre lui-même son pouls de manière ponctuelle. L'appareil ne convient donc pas à une prise de pouls continue (par exemple une prise de mesures pendant 24 heures).

Au cas où l'appareil détecterait un pouls irrégulier, veuillez consulter votre médecin.

Les personnes dotées d'un stimulateur cardiaque ou souffrant d'arythmie cardiaque, de constriction vasculaire, de troubles du foie ou de diabète doivent consulter leur médecin car des valeurs différentes peuvent être mesurées dans de tels cas. Il en va de même pour les femmes enceintes. Contactez des spécialistes de la santé si des valeurs préhypertensives ou hypertensives sont indiquées.

## Importantes instructions de sécurité

- \* Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les "Importantes instructions de sécurité" et veillez à utiliser correctement l'appareil.
- \* Les mesures de prudence indiquées dans ce chapitre devraient vous apprendre à utiliser correctement cet appareil et à vous éviter de vous blesser ou de blesser l'autres personnes.

**Toutes les mesures de prudence contiennent des informations importantes sur la sécurité qui doivent être respectées.**

**AVERTISSEMENT:** Le non-respect des mesures de prudence peut provoquer des blessures graves aux personnes.

**PRUDENCE:** En ne respectant pas ces mesures de prudence vous risquez de blesser des personnes ou de causer des dégâts matériels.

### AVERTISSEMENT:

- Les personnes souffrant de graves obstructions de la circulation artérielle au niveau du bras doivent consulter un médecin avant d'utiliser cet appareil. Si vous ne le faites pas, vous risquez de nuire à votre état général.
- Ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil.
- Ne laissez pas utiliser cet appareil par des personnes incapables d'exprimer leurs sensations ou d'utiliser elles-mêmes l'appareil. Cela pourrait provoquer un accident ou des blessures.
- Ne modifiez jamais l'appareil, ne le démontez pas et ne tentez pas de le réparer par vous-même. En le faisant vous pourriez provoquer un incendie ou des blessures à la suite d'un dysfonctionnement.
- Ne manipulez pas l'adaptateur secteur avec les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, vous risqueriez de l'endommager.

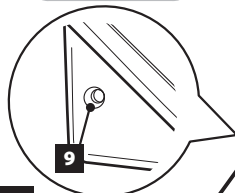
### PRUDENCE:

- Ne tirez pas vous-même de conclusions sur les résultats des mesures ; il n'est pas recommandé de vous soigner tout seul.
  - Prenez les mesures en suivant les instructions de votre médecin et laissez-le faire le diagnostic.
  - Prenez les médicaments que votre médecin vous prescrit.
- N'utilisez cet appareil que pour mesurer la pression artérielle. Autrement, vous pourriez provoquer un accident ou un dysfonctionnement.
- N'utilisez pas de convertisseur de voltage, cela peut entraîner un incendie ou une électrocution.
- Une pressurisation trop élevée pourrait provoquer des hématomes.

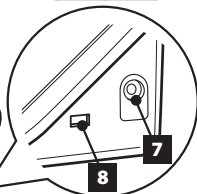
## Nomenclature

### Appareil principal

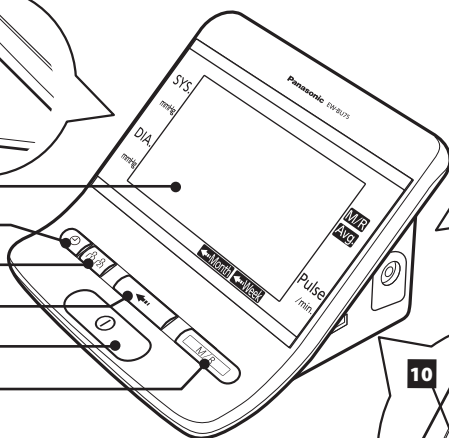
Côté gauche



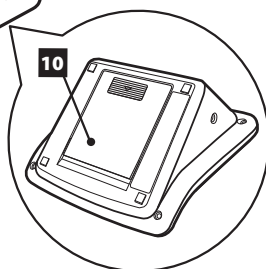
Côté droit



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6



Dessous



**1** Ecran

**2** Touche de l'horloge

**3** Touche de sélection de l'utilisateur

**4** Touche de commutation du graphique

**5** Touche marche/arrêt et démarrage

**6** Touche de mémoire/rappel

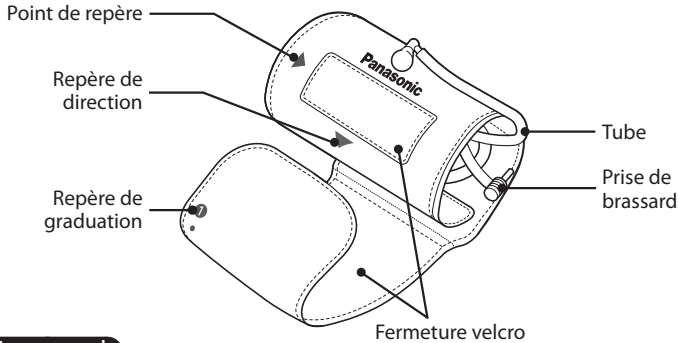
**7** Connecteur (pour adaptateur secteur)

**8** Port USB

**9** Prise du brassard

**10** Couvercle des piles

## Brassard

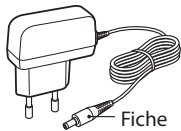


## Comprend

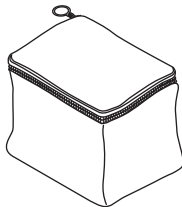
Appareil principal  
 Brassard  
 Piles  
 Adaptateur CA  
 Cordon USB  
 Etui souple  
 Mode d'emploi  
 Bon de garantie  
 CD-ROM

## Accessoires

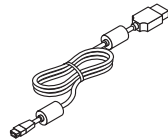
Adaptateur CA (EW-2B02)



Etui souple

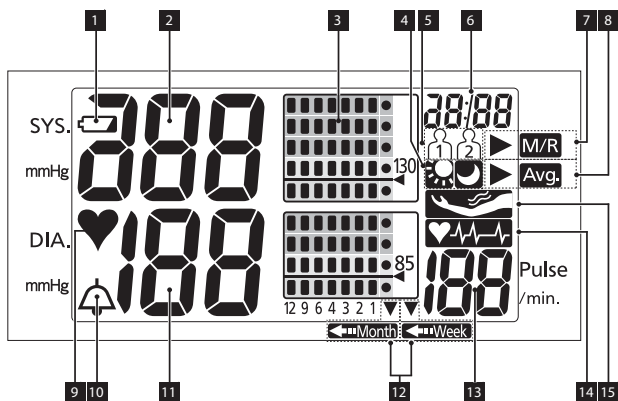


Cordon USB



\* Les spécifications du produit sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable.

## Ecran



**1** Icône des piles

Signale lorsque la batterie est faible

**2** Pression artérielle systolique

Affiche la valeur mesurée ou enregistrée

**3** Graphique des tendances

Affiche les valeurs de la pression artérielle sous forme de graphiques

**4** Symbole AM/PM

Apparaît lors de la consultation des mesures du matin ou du soir

**5** Symbole de l'utilisateur

Sélection des utilisateurs

**6** Date/Heure/Numéro d'enregistrement

**7** Symbole d'enregistrement

Apparaît lorsque la mesure peut être enregistrée ou lorsque la mesure enregistrée est affichée

**8** Symbole de la moyenne

Apparaît lors de la consultation des mesures moyennes

**9** Indicateur de pouls

Affiche le rythme cardiaque

**10** Symbole d'alarme

Apparaît lorsque l'heure de prise de mesure planifiée est définie

**11** Pression artérielle diastolique

Affiche la valeur mesurée ou enregistrée

**12** Symbole Mois/ Semaine

Apparaît selon que le graphique des tendances est mensuel/ hebdomadaire

**13** Pouls

Affiche le pouls

**14** Détection de pouls irrégulier

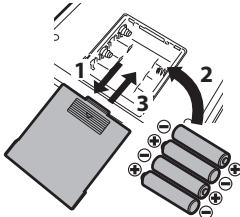
Apparaît si un pouls irrégulier est détecté pendant la mesure


**15** Avertissement de mouvement

Détecte les mouvements anormaux du bras


## Insertion des piles

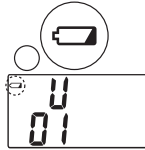
- \* **Utilisez toujours des piles alcalines. (4 piles alcalines AA LR6)**
- \* Lors du remplacement des piles, utilisez toujours 4 piles alcalines neuves du même type et du même fabricant, et remplacez-les toutes en même temps.
- \* Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez-en les piles.



1. **Retournez l'appareil principal et retirez le couvercle de pile en le faisant glisser dans la direction de la flèche tout en poussant légèrement sur la marque** .
2. **Vérifiez les polarités des piles et installez-les correctement.**
3. **Remettez en place le couvercle de pile et faites-le glisser pour le refermer.**

### Remplacez les piles lorsque :

- Le témoin "batterie faible" s'affiche.
- L'écran ne s'allume pas même si vous appuyez sur .



### ATTENTION :

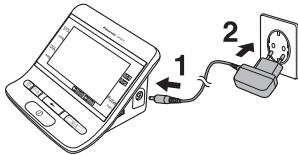
- Suivez toujours les précautions imprimées sur les piles.
- Vérifiez les polarités des piles et installez-les correctement.
- Retirez rapidement les piles usées.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.
- Les piles doivent être utilisées avant leur date limite d'utilisation. Les utiliser après leur date limite d'utilisation peut entraîner des dommages ou des taches sur la zone environnante à cause d'une génération de chaleur, une explosion ou une fuite.

### Pour les piles

- Les piles ont une durée de vie d'environ 500 mesures ce qui correspond à 3 mesures par jour pendant 5 mois (en cas de piles alcalines Panasonic LR6 de format AA). (Conditions de mesure à une température ambiante de 23 °C, pressurisation à 170 mmHg, circonférence du bras de 30 cm.)
- Si des piles non alcalines sont employées ou si l'appareil est utilisé dans une pièce froide ou lors de la mesure d'une pression artérielle élevée, la durée de vie des piles s'en trouve considérablement réduite.  
\*Utilisez des piles alcalines. (Les piles Panasonic Oxyride peuvent aussi être utilisées.)
- Assurez-vous de remplacer les piles une fois par an pour éviter toute fuite des piles.

## Lors de l'utilisation de l'appareil principal avec l'adaptateur CA

Veillez à n'utiliser que l'adaptateur CA (EW-2B02).



1. **Insérez la fiche de l'adaptateur CA dans le connecteur situé sur le côté de l'appareil principal.**
2.  **Branchez complètement le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation secteur.**

### Précautions lors de l'utilisation de l'adaptateur CA uniquement

Si aucune pile n'est en place dans l'appareil principal et que l'adaptateur CA est débranché de la prise secteur ou de l'appareil principal, la date et l'heure réglées seront réinitialisées et effacées. (Les données enregistrées seront conservées.) De ce fait, même lors de l'utilisation de l'adaptateur CA, il est recommandé de mettre en place des piles dans l'appareil principal.

## Réglage de la date et de l'heure

- \* Veillez à régler la date et l'heure lorsque l'appareil est éteint.
- \* Veillez à bien régler la date et l'heure avant de prendre la première mesure juste après l'achat du tensiomètre ou après avoir changé les piles.
- \* Pendant le réglage, si aucune touche n'est enfoncée pendant 5 minutes minimum, l'horloge s'affiche sous la forme « -:- » et l'appareil s'éteint sans que les réglages ne soient enregistrés. Il est possible de réaliser des mesures ou des enregistrements même dans ce cas. Toutefois, l'enregistrement n'inclura alors aucune information relative à l'heure.



Ajustez les chiffres clignotants l'un après l'autre



Ajustez les chiffres



Terminez le réglage



Maintenez la touche enfoncée

"année"



"date"  
jj/mm



"mois"  
"heure"  
"minutes"



### 1. Maintenez la touche enfoncée (pendant 3 secondes minimum).

L'année (2011) clignote.

### 2. Ajustez l'année.


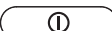
(1) Appuyez sur  pour régler le chiffre de votre choix.

(2) Appuyez sur  pour terminer le réglage.

- La plage de réglage des années est comprise entre 2011 et 2050.

### 3. Ajustez la date --> le mois --> l'heure --> les minutes en répétant les procédures de l'étape 2.

### 4. Appuyez sur pour terminer les réglages.

- Ce réglage ne peut pas être terminé si vous appuyez sur  avant d'avoir réglé l'heure et le mois. Veillez à appuyer sur  après avoir réglé l'heure et le mois de façon à terminer les réglages.
- L'heure réglée disparaît au bout de 5 secondes.

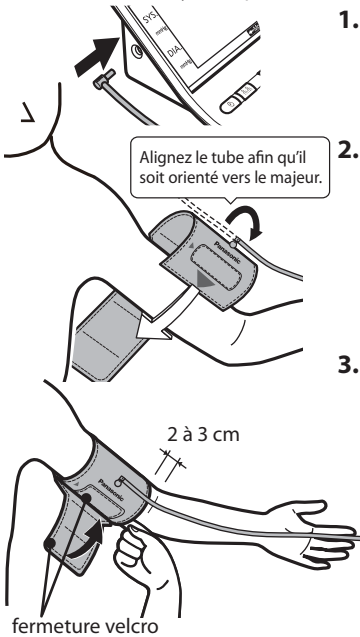
\* Pour réinitialiser les réglages, exécutez les procédures des étapes 1 à 4.



## Installation du brassard

Le brassard peut être utilisé sur n'importe lequel de vos deux bras. Cette section décrit un exemple de mise en place du brassard sur le bras.

\* La différence de pression artérielle entre le bras gauche et le bras droit peut être d'environ 10 mmHg. Veuillez à toujours utiliser le même bras. Il est recommandé d'utiliser le bras ayant la pression artérielle la plus élevée.



**1. Insérez la prise dans le connecteur jusqu'au bout.**

**2. Installez le brassard sur la partie supérieure du bras.**

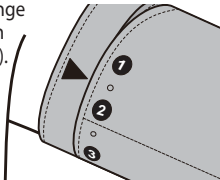
- Placez le brassard préformé sur la partie supérieure du bras avec le repère de direction orienté vers l'intérieur.
- Enroulez le brassard sur la peau nue.

**3. Enroulez le brassard.**

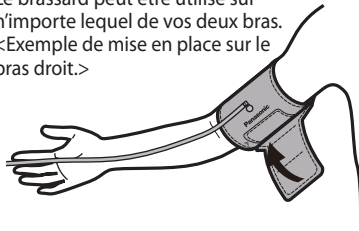
- Alignez le tube afin qu'il soit orienté vers le majeur.
- Alignez la partie rotative du tube sur la ligne qui s'étend depuis le majeur.
- Laissez 2 à 3 cm à partir de la pliure du coude.
- Enroulez le brassard avec un jeu de 1 ou 2 doigts. Faites attention que le brassard ne soit pas trop serré.
- Appuyez bien sur le velcro afin de serrer le brassard.

### Points importants relatifs à la fermeture du brassard

Veuillez à toujours fermer le brassard dans la même position en utilisant le repère. (si votre poids/la circonférence de votre bras ne change pas de façon significative).



Le brassard peut être utilisé sur n'importe lequel de vos deux bras. <Exemple de mise en place sur le bras droit.>

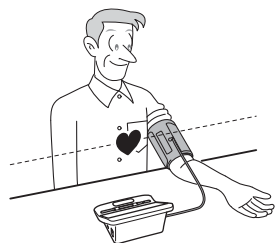


## Pour se mettre en position pour la prise de mesure

**Asseyez-vous calmement et détendez-vous pendant la mesure.**

**Prenez la mesure alors que vous êtes assis à un bureau et placez le brassard à la hauteur du cœur, ainsi qu'illustré ci-dessous.**

\* Des différences de hauteur peuvent entraîner des différences de valeurs de la pression artérielle mesurée.



- 1. Placez le coude sur la table ou sur un endroit similaire.**
- 2. Alignez la hauteur du brassard et du cœur.**
- 3. Détendez-vous, la paume dirigée vers le haut.**

Utilisez le même bras et dans la même posture, au même moment, chaque jour. Nous recommandons trois mesures par jour.

Première mesure... Après vous être réveillé (parce que la mesure n'est presque pas influencée par le mouvement du corps, la tension artérielle est proche de celle de la nuit.)

Deuxième mesure... Avant le déjeuner (parce que la mesure n'est pas influencée par le repas, la valeur de la pression artérielle est proche de celle la plus élevée de la journée.)

Troisième mesure... Avant de vous coucher (de façon que vous obteniez des données proche de votre tension artérielle moyenne de la journée.)

De cette façon, en effectuant une mesure, matin, midi et soir, vous pouvez utiliser l'appareil pour connaître les variations de votre tension artérielle et la contrôler.

### Dans les situations suivantes, les mesures pourraient être anormalement influencées.

- Dans l'heure qui suit la prise de nourriture ou d'alcool
- Immédiatement après avoir bu du café, du thé ou après avoir fumé une cigarette
- Dans un véhicule en mouvement
- Immédiatement après un exercice ou après avoir pris un bain (Attendez au moins 20 minutes et réalisez la mesure quand vous êtes reposé.)
- Dans un endroit froid (Réalisez la mesure à la température ambiante d'environ 20 °C.)
- Lorsque vous avez besoin d'uriner (Attendez plusieurs minutes après avoir uriné avant de prendre votre tension.)

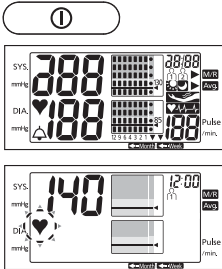
### Veillez à respecter les points suivants pour obtenir des mesures précises. Dans le cas contraire, il pourrait être impossible d'obtenir des mesures significatives.

- Ne bougez pas votre corps, votre bras ou vos doigts.
- Ne touchez pas l'appareil principal ni le brassard pendant la mesure.
- Ne parlez pas.
- N'utilisez pas d'appareils émettant des signaux forts, comme les téléphones cellulaires à proximité de l'appareil principal. La mesure pourrait ne pas être effectuée correctement en raison du signal et cela pourrait entraîner des dysfonctionnements.

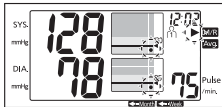
## Réalisation d'un relevé (Mesures/Enregistrement de mesures)

Commencez par réaliser un relevé à la condition que l'appareil soit éteint.

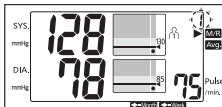
### Démarrage



### Fin



### Mémoire




### 1. Appuyez .

Une fois l'écran entièrement allumé, le brassard est pressurisé et la mesure est automatiquement effectuée.

- La valeur de la pression artérielle et l'heure s'affichent.
- Le symbole coeur ♥ clignote et l'appareil émet un bip lorsque le pouls est détecté pendant la dépressurisation.

Une fois la mesure réalisée, l'appareil émet un bip et les valeurs de la pression artérielle et de la fréquence cardiaque s'affichent.



\* L'appareil émet 4 bips sonores.

- ►  et le symbole « ● » du graphique clignotent. Pour savoir comment afficher le graphique, reportez-vous à la page 16.
- En fonction du résultat de la mesure, des symboles de sécurité/d'avertissement peuvent s'afficher. Pour obtenir des informations détaillées, reportez-vous à la page fr11-12

### 2. Pour enregistrer les valeurs mesurées :

(1) Appuyez sur  pour sélectionner l'utilisateur de votre choix.

(2) Appuyez .

- ►  clignote une fois la mesure effectuée.
- Le code mémoire, la date de la mesure et l'heure s'affichent en alternance.
- Si vous n'appuyez pas sur , l'appareil s'éteint automatiquement environ 5 minutes plus tard.



### 3. Pour mettre fin à la mesure, appuyez sur

.

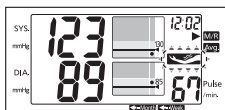
- Cet appareil peut enregistrer les valeurs de mesures de deux personnes (270 valeurs pour chaque personne).
- Au-delà de 270 valeurs enregistrées, les données les plus anciennes sont écrasées.


## À propos des symboles

Pour réaliser une mesure correcte, cet appareil dispose d'une fonction de détection de mouvement et d'une fonction d'avertissement de pouls irrégulier. Lorsque les symboles de ces fonctions apparaissent, il est possible que la mesure obtenue soit imprécise. Si l'un de ces symboles apparaît, il est recommandé de recommencer la mesure. Restez calme et détendez-vous pendant quatre à cinq minutes avant de procéder à une nouvelle mesure.

\* Les symboles «  » et «  » sont enregistrés avec la valeur de la mesure.

### Fonction de détection des mouvements

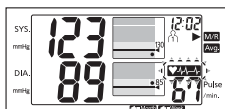



La fonction de détection de mouvement permet d'indiquer, au moyen du symbole , si une pression supplémentaire a été exercée sur le brassard en raison de mouvements du bras pendant la mesure. Si un mouvement est détecté alors que la mesure est réalisée, le symbole s'affiche après avoir clignoté pendant environ 6 secondes.



Si les mouvements dépassent un niveau acceptable, aucune mesure fiable ne peut être réalisée et le message d'erreur « U 12 » apparaît.

### Fonction d'avertissement de pouls irrégulier



Si le pouls varie de plus de  $\pm 25\%$  par rapport à la moyenne pendant une mesure,  s'affiche une fois la mesure terminée. Le symbole s'affiche après avoir clignoté pendant environ 6 secondes.

**Si le symbole  s'affiche, un pouls irrégulier est détecté qui n'est pas nécessairement dû à une arythmie cardiaque.**

- N'essayez en aucun cas d'interpréter les mesures par vous-même, ou même de traiter vos problèmes de santé. Faites-vous toujours assister par un médecin spécialisé.
- Cependant, si cette marque continue d'être affichée, consultez votre médecin.

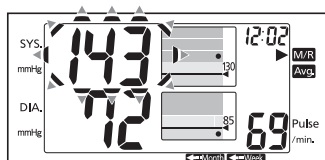
#### Conseil :

Généralement, les valeurs de la pression artérielle sont inférieures lors de la deuxième mesure car vous êtes moins nerveux et plus détendu. Sur les personnes facilement tendues nous conseillons de prendre deux fois la mesure. Il est recommandé d'enregistrer toutes les valeurs si vous effectuez deux mesures ou davantage. Si vous prenez deux mesures, restez immobile pendant 4 ou 5 minutes après la première mesure avant de prendre la deuxième.

## Lecture de l'afficheur de la pression artérielle

Les valeurs de la pression artérielle systolique et diastolique sont estimées se trouver dans la zone d'hypertension ou dans la zone de pression normale en fonction des classifications de l'OMS/SIH (Organisation mondiale de la santé/Société internationale de l'hypertension). Les pressions artérielles élevées sont indiquées par des valeurs clignotantes.

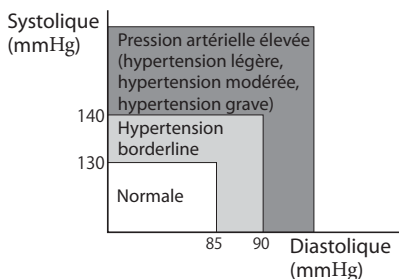
Les mesures de tension artérielle clignotent pendant 5 secondes environ lorsque la tension est élevée.



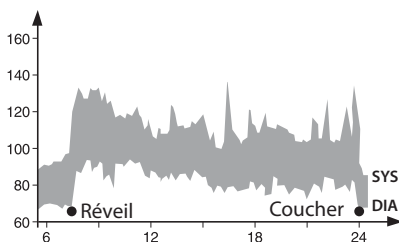
Les plages de valeurs des pressions artérielles élevées sont les suivantes :

- Tension systolique: 140 mmHg et plus
- Tension diastolique: 90 mmHg et plus

Classifications de la pression artérielle de l'OMS/SIH<sup>\*1</sup>



\*1 1999 Guide de Soins de l'hypertension de l'Organisation mondiale de la santé la Société internationale de l'hypertension



**La tension artérielle n'est pas une valeur fixe !**

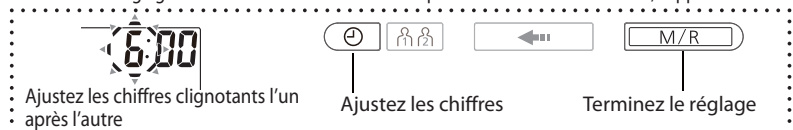
L'exemple ci-dessus montre les variations de la tension artérielle observées au cours d'une journée et démontre ainsi clairement pourquoi une valeur unique ne suffit pas à établir un diagnostic et une thérapie.

**Pour les personnes souffrant d'hypertension, la tension artérielle peut varier au cours d'une journée de 50 mmHg!**

## Configuration (vérification) d'heures de prise de mesures planifiées

Un rappel quotidien des mesures (jusqu'à trois fois par jour) peut être réglé. Ce réglage ne peut toutefois être effectué si la date/l'heure n'est pas réglée. (Reportez-vous à la page fr7.) Veuillez commencer le réglage des heures de mesures planifiées lorsque l'appareil est éteint.


\* Pendant le réglage si aucune touche n'est enfoncée pendant 5 minutes minimum, l'appareil s'éteint.




"N°"



### 1. Appuyez sur .

- Le chiffre de l'heure de prise de mesure planifiée « 1 » clignote.
- « Clock » (horloge), « off » (arrêt) et «  » s'affichent.

### 2. Ajustez le chiffre de l'heure de prise de mesure planifiée.

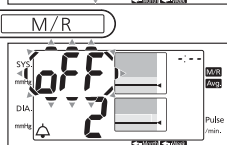
- Appuyez sur  pour sélectionner le chiffre de l'heure de prise de mesure planifiée entre « 1 et 3 ».

- Appuyez sur  pour terminer les réglages.


### 3. Ajustez la marche/arrêt --> l'heure --> les minutes en répétant les procédures de l'étape 2.


- Réglez l'appareil sur « off » pour annuler la sonnerie.
- Réglez l'heure et les minutes pour changer l'heure de prise de mesure planifiée.

"marche/arrêt"

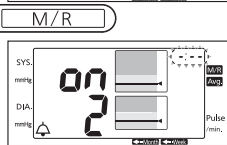
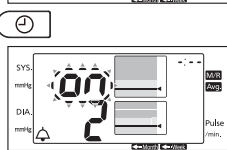


### 4. Terminez les réglages

Appuyez sur  pour terminer les réglages.

- Le symbole «  » s'affiche une fois l'heure prise de mesure planifiée réglée (lorsque l'appareil est éteint).

"heure"  
"minutes"



- Appuyez sur n'importe quelle touche pour interrompre la sonnerie. La sonnerie s'interrompt après une minute même si aucune touche n'est enfoncée.
- Si l'heure réglée est atteinte pendant la réalisation d'une mesure, l'alarme ne retentit pas.
- Les réglages de l'alarme sont conservés même après le changement des piles. (Il est alors toutefois nécessaire de réinitialiser la date et l'heure.)

## Rappel des mesures à partir de la mémoire

Lorsque l'appareil est éteint, il est possible de consulter les mesures enregistrées.



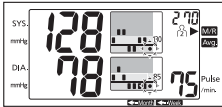
1. Appuyez sur .

L'enregistrement le plus récent s'affiche.



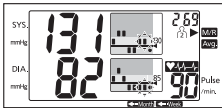
2. Appuyez sur pour sélectionner l'utilisateur de votre choix.

"Dernière mesure"



3. Pour afficher les données précédentes, appuyez à nouveau sur .

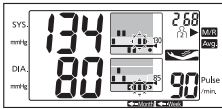
"Mesure précédente"



- De nouvelles données s'affichent à chaque fois que vous appuyez sur .



"Avant-dernière mesure"



4. Pour mettre fin à la mesure, appuyez sur



L'appareil s'éteint automatiquement après environ 30 secondes même sans appuyer sur la touche .

## Suppression de toutes les données en mémoire

Toutes les données enregistrées peuvent être supprimées. Les données ne peuvent pas être supprimées individuellement.

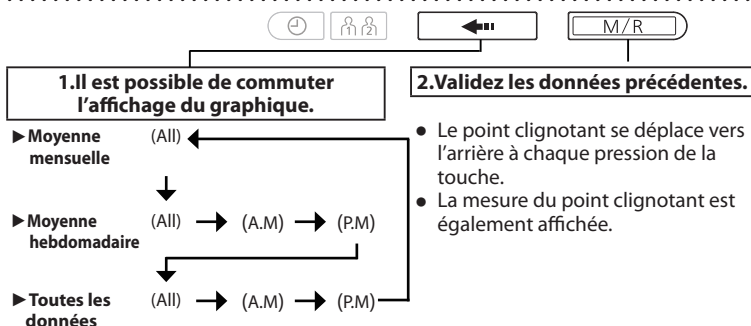
1. Consultez les données enregistrées en utilisant la touche .
2. Consultez les valeurs de l'utilisateur que vous souhaitez supprimer en utilisant la touche .
3. Appuyez à nouveau sur et maintenez la touche enfoncée (pendant environ 3 secondes) jusqu'à ce que toutes les mesures soient supprimées.

Si toutes les données ont été supprimées, le symbole de l'utilisateur sélectionné « » et « 000 » s'affichent.

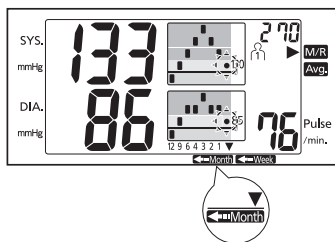
## Comparaison des anciennes mesures


Les données peuvent être consultées après avoir été enregistrées ou lorsque l'appareil est éteint.

- \* Aucune comparaison correcte ne peut être effectuée si la date/l'heure sont réglées de façon incorrecte.
- \* Aucune comparaison ne peut être affichée en l'absence de données.



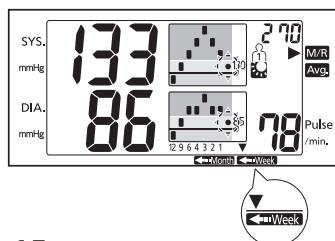
### Moyenne mensuelle (All)




- La mesure moyenne des 1 à 12 mois précédents (représentée par « ■ ») peut être comparée avec les mesures les plus récentes (représentées par « ● »).
- Le point clignotant se déplace vers l'arrière à chaque pression de la touche .
- Aucune comparaison ne peut être affichée en l'absence de données.

### Moyenne hebdomadaire (All, AM, PM)

- \* L'affichage se base sur l'exemple de « AM » (matin).

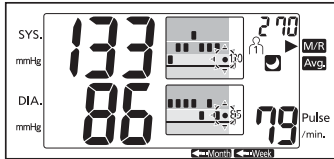


- La mesure moyenne des 1 à 12 semaines précédentes (représentée par « ■ ») peut être comparée avec les mesures les plus récentes (représentées par « ● »).
- Il est possible de commuter entre All, AM et PM.
- Le point clignotant se déplace vers l'arrière à chaque pression de la touche .
- Aucune comparaison ne peut être affichée en l'absence de données.



### Toutes les données (All, AM, PM)

\*L'affichage se base sur l'exemple de « PM ».



- La mesure enregistrée (représentée par « ■ ») peut être comparée avec la mesure la plus récente (représentée par « ● »).
- Il est possible de commuter entre All, AM et PM.
- Le graphique clignotant se déplace vers l'arrière à chaque pression de la touche **M/R** (Maximum 270 valeurs)
- La dernière mesure est toujours affichée du côté droit du graphique.

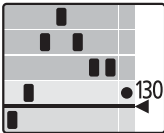
AM (3:00 à 11:00)

PM (18:00 à 2:59 AM)

### Comment lire les graphiques

Les valeurs de la pression artérielle systolique et diastolique sont estimées se trouver dans la zone d'hypertension ou dans la zone de pression normale en fonction des classifications de l'OMS/SHI (Organisation mondiale de la santé/Société internationale de l'hypertension).

#### Graphique des tendances (partie supérieure : pression artérielle systolique)



Orange	180mmHg et plus	Hypertension (sévère)
	160mmHg to 179mmHg	Hypertension (modérée)
	140mmHg to 159mmHg	Hypertension (légère)
Jaune	130mmHg to 139mmHg	Limite
Vert	Moins de 130mmHg	Pression artérielle normale

#### Graphique des tendances (partie inférieure : pression artérielle diastolique)

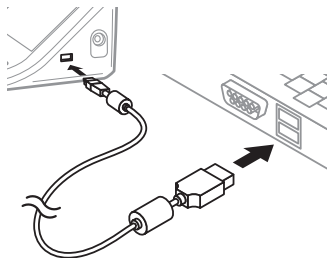


Orange	95mmHg et plus	Hypertension (sévère, modérée)
	90mmHg to 94mmHg	Hypertension (légère)
Jaune	85mmHg to 89mmHg	Limite
Vert	Moins de 85mmHg	Pression artérielle normale


## Connexion USB

Les mesures enregistrées peuvent être lues dans un ordinateur et gérées comme des données classiques.

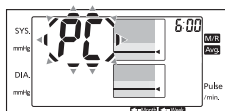
- \* Les données sont conservées dans l'appareil principal même si elles sont transmises à un ordinateur.
- \* Ne branchez pas le cordon USB pendant la mesure.
- \* Vérifiez la taille et l'orientation du connecteur du cordon USB et insérez-le entièrement.



**1. Raccordez l'appareil à l'ordinateur avec le cordon USB à la condition que l'appareil soit éteint.**

**2. Appuyez sur .**

- L'indication « PC » clignote sur l'écran.



**3. Lancez le logiciel de gestion sur l'ordinateur et exécutez « Update data » (Mise à jour des données).**

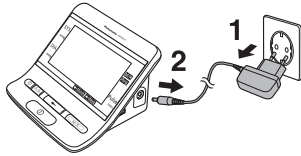
- L'indication « PC » sur l'écran clignote pendant la lecture des données.
- Ne retirez jamais le cordon USB pendant que l'indication « PC » clignote. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou une perte de données.
- Pour savoir comment utiliser le logiciel de gestion (\*), veuillez vous reporter au manuel du logiciel.

**4. Débranchez le cordon USB après avoir vérifié que l'écran de l'ordinateur est allumé.**

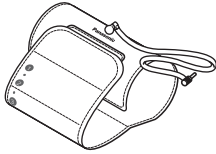
- Débranchez le cordon USB de l'appareil et de votre ordinateur.

\* Pour savoir comment utiliser le logiciel, reportez-vous au Mode d'emploi du logiciel Blood Pressure Management sur le CD fourni.

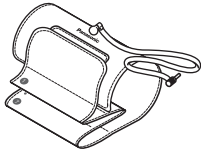
## Stockage



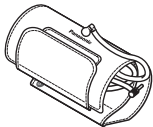
1. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.
2. Débranchez la fiche de l'appareil principal.



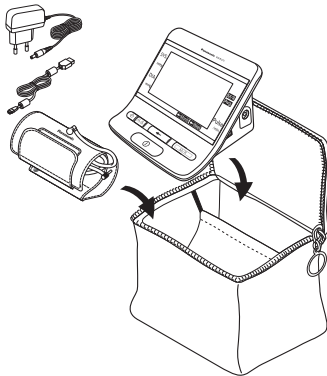
3. Fermez la fermeture velcro du brassard.



4. Repliez la totalité du tissu dans le brassard.



5. Placez le tube dans le brassard.
  - N'enroulez pas le tube autour de l'appareil principal. Il pourrait être endommagé par une pression excessive sur le tube.
  - Prenez garde à ne pas courber le tube.




6. Placez l'appareil principal et le brassard dans l'étui de transport des accessoires.
  - Pour éviter toute opération accidentelle pendant le transport, ne placez pas le brassard ou les accessoires sur l'appareil principal.






## Soins et entretien

- N'appliquez pas de force excessive à l'appareil ou ne le laissez pas tomber.
  - Cela peut entraîner des dégâts.
- La proximité de téléviseurs, fours à micro-ondes, appareils de radiologie et autres appareils à fort rayonnement électrique peut fausser les mesures. Écartez-vous de tels appareils avant de prendre votre tension ou débranchez-les.
- Si l'appareil est rangé à des températures inférieures au point de congélation, ne l'utilisez pas immédiatement.
  - Laissez-le dans un endroit chaud pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
  - Si vous ne laissez pas l'appareil se réchauffer, il peut ne pas pouvoir effectuer la mise en pression.
- Ne laissez pas entrer de poussière ou de corps étranger dans l'appareil.
  - Cela peut l'endommager.
- Si l'appareil est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux humecté d'eau tiède ou d'eau savonneuse.
  - (N'utilisez pas d'alcool, de benzine ou de diluant pour peinture.)
  - L'utilisation de tels produits chimiques peut entraîner des fissures ou une décoloration.
- Pour le rangement, évitez les températures et l'humidité élevées et la lumière directe du soleil.
  - Le rangement dans ces conditions peut entraîner des dégâts.
- Le brassard ne peut pas être lavé.

## Caractéristiques techniques

Source d'alimentation	CC 6 V (4 piles alcalines de type AA LR6) CA 100–240V 50–60Hz (En cas d'utilisation d'un adaptateur CA)
Affichage	Ecran numérique à cristaux liquides
Méthode de mesure	Système oscillométrique
Plage de mesure	Pression: 0 à 280 mmHg Fréquence du pouls: 30 à 160 battements par minute
Précision	Pression: Dans les $\pm 3$ mmHg Fréquence du pouls: Dans les $\pm 5$ %
Plage de température/ humidité de fonctionnement	10 à 40 °C, 30 à 85 % RH
Plage de température/ humidité de stockage	-10 à 60 °C, 10 à 95 % RH
Circonférence du bras mesurable	Env. 20 à 34 cm
Poids	Env. 315 g (piles non comprises)
Dimensions	7,9 cm × 13,0 cm × 11,5 cm
Protection contre les chocs électriques	Matériel sous tension interne, Type BF, appliqué à part 
USB	USB2.0 Haute vitesse

## Explication des symboles de la plaque signalétique

	Lisez soigneusement le mode d'emploi avant usage.
	Protection contre les chocs électriques Type BF, appliqué à part (Appareil de mesure de la tension artérielle)
	Protection contre les chocs électriques Appareil de classe II (Adaptateur CA)
	CA
	CC

## Informations juridiques

### Marquage CE

Ce tensiomètre est conforme à la réglementation européenne (directive 93/42/CEE du 14 juin 1993) et porte le marquage CE "CE 0197". La qualité de l'appareil a été contrôlée et il répond aux normes suivantes:

**CE**0197

EN 1060-1 (Déc. 1995) + A2	Sphygmomanomètres non invasifs Prescriptions générales
EN 1060-3 (Sep. 1997) + A2	Sphygmomanomètres non invasifs Prescriptions supplémentaires pour les dispositifs électromécaniques de mesure de la pression artérielle
EN 1060-4 (Sep. 2004)	Sphygmomanomètres non invasifs Procédures pour déterminer la précision de l'ensemble du système des tensiomètres non invasifs automatiques.
EN 60601-1-2 (Jul. 2007)	Compatibilité électromagnétique et sécurité des appareils électromédicaux
EN 60601-1 (Août. 1990) + A1 + A2	Appareil médical électrique Partie 1: Prescriptions générales pour la sécurité

Le marquage CE permet de simplifier la libre circulation des marchandises entre les pays membres de l'Union Européenne.

### Panasonic garantit des mesures précises

Le sceau garantit que chaque tensiomètre Diagnostec a fait l'objet d'une vérification en usine par Panasonic quant à la précision des mesures. Il est recommandé de réétalonner le tensiomètre après 3 ans à partir de l'année indiquée sur le sceau. Si vous avez acheté cet appareil moins de 3 ans avant la date imprimée sur le sceau, vous pouvez utiliser la date d'achat comme date de référence. Il est alors recommandé de réétalonner le tensiomètre après 3 ans à partir de la date d'achat. (Réservé à un usage privé uniquement).

Après une réparation ou si le sceau est devenu illisible, il convient de vérifier la précision de l'appareil. Dans ce cas, il est recommandé de procéder au réétalonnage de l'appareil.

CALIBRATED UNTIL

2014

## Questions & réponses

**Q Pourquoi les valeurs des mesures de la pression artérielle effectuées à la maison sont-elles différentes de celles mesurées chez le médecin?**

**R** La pression artérielle varie au cours de la journée. En outre, elle peut varier énormément selon le temps, votre état mental, l'exercice, etc. . En particulier, le phénomène "d'hypertension blouse blanche" se produit dans le cabinet du médecin, ce qui fait que la pression artérielle mesurée chez le médecin est plus élevée à cause de l'angoisse ou de l'inquiétude.

**En outre, si la pression artérielle mesurée à la maison est parfois plus élevée et parfois plus basse que la pression artérielle mesurée chez le médecin, il faut envisager ce qui suit. Faites très attention à ces éléments lorsque vous prenez la mesure.**

1. Le brassard est-il bien enroulé?

- Assurez-vous que le brassard n'est pas trop lâche ou trop serré.
- Le brassard est-il bien enroulé autour de la partie supérieure du bras? Assurez-vous qu'il ne recouvre pas en partie le coude.

Voir page fr8 concernant la façon d'enrouler correctement le brassard.

2. Etiez-vous inquiet ou ennuyé pendant la mesure?

Avant d'effectuer la mesure, respirez profondément 2 ou 3 fois, détendez-vous de façon à stabiliser votre pression artérielle.

**Q Quand dois-je mesurer tension artérielle?**

**R** Nous recommandons trois mesures par jour.

Première mesure ..... Après vous être réveillé (parce que la mesure n'est presque pas influencée par le mouvement du corps, la tension artérielle est proche de celle de la nuit.)



Deuxième mesure ... Avant le déjeuner (parce que la mesure n'est pas influencée par le repas, la valeur de la pression artérielle est proche de celle la plus élevée de la journée.)

Troisième mesure ..... Avant de vous coucher (de façon que vous obteniez des données proche de votre tension artérielle moyenne de la journée.)

De cette façon, en effectuant une mesure, matin, midi et soir, vous pouvez utiliser l'appareil pour connaître les variations de votre tension artérielle et la contrôler.

- L'utilisation de la fonction « Comparing with Old Measurement » (Comparaison avec les mesures précédentes) peut permettre de détecter un problème de pression artérielle connu sous le nom de « poussée matinale » qui entraîne une augmentation considérable de la tension le matin. (Voir page fr15.)



**Q Comme le symbole  était affiché, j'ai recommencé la mesure en plaçant mon bras dans la bonne position. Mais la valeur indiquée est toujours plus élevée que normalement.**

**R** La marque  est juste un guide qui indique que la méthode de mesure est correcte. Si vous changez de position quand la marque  est affichée mais que la valeur est toujours plus élevée ou plus basse que normalement, recommencez la mesure.





Les causes suivantes sont possibles.

- Avez-vous fait la mesure correctement (dans la position correcte)?  
Faites la mesure comme indiqué aux pages fr8–fr9.
- Vous avez fait la mesure juste après avoir fumé une cigarette.
- Vous avez fait la mesure quand vous étiez énervé ou ému.
- Vous avez fait la mesure dans un environnement froid.
- Pour les personnes avec une constitution physique avec moins de fluctuation dans le pouls.
- Si vous êtes préoccupé par les résultats, recommencez la mesure après être resté tranquille pendant 4 ou 5 minutes.




## Questions & réponses (suite)

- Q** La marque  ne s'allume pas quand le bras est bougé.
- R** Le symbole  est une fonction permettant de vous avertir que votre bras est incliné ou qu'une charge supplémentaire s'exerce sur le brassard. Par conséquent, il est possible qu'elle n'indique pas les mouvements (légère inclinaison du bras, etc.) qui n'ont pas d'effet sur le brassard. Si le résultat vous préoccupe, recommencez la mesure.

## Détection des pannes

Affichage	Statut avant l'erreur	Cause et solution
 est affiché.	Les indications disparaissent au milieu d'une opération. (La marque  est affichée.)	▶ Les piles sont épuisées. (Voir page fr6.)
 est affiché.	Vous avez bougé votre bras ou votre corps.	▶ L'appareil a-t-il détecté un mouvement? (Voir page fr11.)
	Une mise sous pression de plus de 280 mmHg a été réalisée. (Le brassard est pressurisé plusieurs fois.)	▶ Les mesures ont-elles été prises selon la bonne procédure et dans la bonne position? (Voir page fr9.)
	La pression a chuté soudainement.	▶ <ul style="list-style-type: none"> <li>• Est-ce que le brassard est correctement enroulé?</li> <li>• Est-ce que la prise de brassard est introduite correctement dans le connecteur?</li> </ul> (Voir page fr8.)
	Le brassard à pression ne se gonfle pas.	
La mesure n'est pas possible bien que le brassard se gonfle.		
	Le brassard est pressurisé plusieurs fois.	
 est affiché.	Erreur au niveau de l'appareil principal.	▶ Ramenez l'appareil là où vous l'avez acheté pour le faire vérifier et réparer.

## Détection des pannes (suite)

Symptôme	Cause possible
La valeur de la pression artérielle systolique ou diastolique est élevée ou faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La position du brassard est supérieure ou inférieure à celle de votre cœur lors de la mesure.</li> <li>• Le brassard n'est pas bien enroulé.</li> <li>• Vous avez bougé ou parlé pendant les mesures. (Voir page fr9.)</li> </ul>
La valeur est différente de celle mesurée par le médecin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pression artérielle varie en fonction de changements infimes de votre état mental, comme par exemple votre réaction à la présence d'un médecin.</li> <li>• Asseyez-vous toujours tranquillement pendant 4 à 5 minutes puis réalisez une autre mesure. (Voir page fr21.)</li> </ul>
Les valeurs sont différentes à chaque mesure.	
Aucun affichage n'apparaît, même si vous appuyez sur la touche de marche/arrêt et de démarrage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les piles sont installées avec les polarités inversées. (Voir page fr8.)</li> <li>• Les piles sont épuisées. (Voir page fr6.)</li> </ul>
Le symbole  clignote pendant la prise des mesures.	Il y a eu une fluctuation significative du pouls pendant la prise des mesures. (Voir pages fr11–fr12.)
Le symbole  clignote pendant la prise des mesures.	Votre bras ou votre corps ont bougé ou des boutons ont été enfoncés au cours de la mesure. (Voir page fr11.)
La marque  clignote même si je n'ai pas bougé mon bras ou mon corps.	Cet état est peut-être dû à une contraction des muscles de la main. Détendez bien les muscles de la main, puis relancez la prise des mesures. (Voir page fr11.)
L'instrument est cassé.	Ramenez l'appareil là où vous l'avez acheté pour le faire vérifier et réparer.



## Mise au rebut des équipements électriques et électroniques

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.



Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



Cd

### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

### Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

## Informations CEM du modèle EW-BU75

Le modèle EW-BU75 requiert des précautions spéciales concernant les CEM et doit être utilisé selon les informations CEM suivantes.

Les équipements de communication tels que les portables et communications mobiles RF peuvent nuire au modèle EW-BU75.

### Accessoires:

AVERTISSEMENT: L'utilisation d'accessoires autres que ceux qui sont spécifiés peut causer des émissions accrues ou une immunité diminuée du modèle EW-BU75.

Accessoires	Catalogue No.	Remarque
Brassard		Le brassard est inclus avec le modèle EW-BU75 que vous avez acheté.
Grand brassard	EW3901	Des brassards de grandes tailles peuvent être achetés chez des détaillants spécialistes tels que des pharmacies ou des magasins d'appareils sanitaires. Assurez-vous de n'acheter que des accessoires Panasonic originaux.
Petit brassard	EW3911	Des brassards de petites tailles peuvent être achetés chez des détaillants spécialistes tels que des pharmacies ou des magasins d'appareils sanitaires. Assurez-vous de n'acheter que des accessoires Panasonic originaux.
Transformateur CA	EW-2B02	L'adaptateur secteur est fourni avec le modèle EW-BU75 que vous avez acheté.

### AVERTISSEMENT:

Ne pas utiliser le modèle EW-BU75 à côté ou superposé sur un autre appareil. Si le modèle EW-BU75 doit être utilisé à côté ou superposé sur un autre appareil il est nécessaire d'observer le bon fonctionnement de son utilisation.

#### Directive et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Le modèle EW-BU75 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le consommateur ou l'utilisateur du modèle EW-BU75 doit s'assurer que le EW-BU75 est utilisé dans un environnement tel que celui qui est décrit ci-dessous.


Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – directive
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le modèle EW-BU75 utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. C'est pourquoi ses émissions RF sont très basses et il est peu probable que ses émissions causes des interférences aux appareils électroniques à proximité.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	Le modèle EW-BU75 peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux qui sont directement branchés à un réseau de courant basse tension public qui alimente les bâtiments utilisés à des fins résidentielles.
Emissions harmoniques IEC61000-3-2	Classe A	
Emissions de fluctuation de tension et flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

### Directive et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le modèle EW-BU75 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le consommateur ou l'utilisateur du modèle EW-BU75 doit s'assurer que le EW-BU75 est utilisé dans un environnement tel que celui qui est décrit ci-dessous.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
Décharge électrostatique IEC 61000-4-2	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Le sol doit être recouvert de bois, béton, ou de carreaux en céramique. Si les sols sont recouverts d'une matière synthétique l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapide/salve IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les câbles d'électricité $\pm 1$ kV pour les câbles d'entrée/sortie	$\pm 2$ kV pour les câbles d'électricité $\pm 1$ kV pour les câbles d'entrée/sortie	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension transitoire IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV pour le mode différentiel $\pm 2$ kV pour le mode normal	$\pm 1$ kV pour le mode différentiel $\pm 2$ kV pour le mode normal	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisse de tension, coupure de courant courte, et fluctuation de tension sur les câbles d'alimentation d'entrée IEC 61000-4-11	$< 5\%$ $U_T$ ( $> 95\%$ baisse en $U_T$ ) pour 0,5 cycle 40 % $U_T$ (60 % baisse en $U_T$ ) pour 5 cycles 70 % $U_T$ (30 % baisse en $U_T$ ) pour 25 cycles $< 5\%$ $U_T$ ( $> 95\%$ baisse en $U_T$ ) pour 5 cycles	$< 5\%$ $U_T$ ( $> 95\%$ baisse en $U_T$ ) pour 0,5 cycle 40 % $U_T$ (60 % baisse en $U_T$ ) pour 5 cycles 70 % $U_T$ (30 % baisse en $U_T$ ) pour 25 cycles $< 5\%$ $U_T$ ( $> 95\%$ baisse en $U_T$ ) pour 5 cycles	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du modèle EW-BU75 requiert une opération continue durant une coupure de courant, il est recommandé d'alimenter le modèle EW-BU75 à partir d'un système d'alimentation électrique sans coupure ou d'utiliser des piles.
Fréquence industrielle (50/60Hz) champ magnétique IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le niveau des champs magnétiques de fréquence industrielle doit être équivalent à un niveau caractéristique d'un emplacement typique dans un environnement spécifique comme un commerce ou un hôpital.
Remarque: $U_T$ est le c.a tension du réseau électrique avant d'effectuer l'essai de niveau			

## Informations CEM du modèle EW-BU75 (suite)

Directive et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le modèle EW-BU75 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le consommateur ou l'utilisateur du modèle EW-BU75 doit s'assurer que le EW-BU75 est utilisé dans un environnement tel que celui décrit ci-dessous.			
Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	<p>Les équipements de communication portables et mobiles RF doivent être utilisés à une distance au moins équivalente à la distance de séparation recommandée, des composants du modèle EW-BU75 y compris les cordons électriques. La distance recommandée est calculée utilisant une équation appropriée à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2,5 \text{ GHz}$ <p><math>P</math> étant la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) indiqué par le fabricant de l'émetteur, et <math>d</math> la distance de séparation recommandée en mètre (m). La puissance des champs des émetteurs RF fixes, mesurée par une étude électromagnétique du site,<sup>a</sup> doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque bande de fréquence.<sup>b</sup> Des interférences sont possibles à proximité d'appareils marqués du  symbole suivant.</p>
RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	
<p><b>REMARQUE 1:</b> A 80 MHz et 800 MHz, la bande de fréquences la plus élevée est applicable.</p> <p><b>REMARQUE 2:</b> Ces directives ne sont pas applicables dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.</p>			
<p><b>a</b> Les champs de puissance d'émetteurs fixes comme les stations de base pour radio téléphones (portables/sans fils) et les radios mobiles terrestres, radios amateurs, émissions de radio AM et FM ainsi que les émissions de TV ne peuvent être prévues théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique causé par les émetteurs fixes RF, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si la puissance du champ mesuré sur le site où le modèle EW-BU75 est utilisé est supérieure au niveau RF de conformité applicable ci-dessus, le modèle EW-BU75 doit être observé et son bon fonctionnement vérifié. Si un fonctionnement anormal est observé, des mesures additionnelles peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement du modèle EW-BU75.</p> <p><b>b</b> Pour une bande de fréquence supérieure de 150 kHz à 80 MHz, les champs de puissance doivent être inférieurs à 3 V/m.</p>			

### Distance de séparation recommandée entre équipements de communication portable et mobile RF et le modèle EW-BU75

Le modèle EW-BU75 est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations des RF rayonnées sont sous contrôle. Le consommateur ou l'utilisateur du modèle EW-BU75 peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le modèle EW-BU75 comme recommandé ci-dessous, selon la puissance nominale maximale des équipements de communication.

Puissance nominale maximale enregistrée de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs qui ont une puissance nominale maximale non enregistrée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètre (m) peut être estimée utilisant l'équation appropriée à la fréquence de l'émetteur,  $P$  étant la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

**REMARQUE 1:** A 80 MHz et 800 MHz la distance de séparation de la bande de fréquences la plus élevée est applicable.

**REMARQUE 2:** Ces directives ne sont pas applicables dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.



EU Representative / Mandataire  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Hagenauer Straße 43 D-65203, Wiesbaden, Germany



Legal Manufacturer / Fabricant  
Panasonic Electric Works Co., Ltd.  
33 Okamachi, Hikone, Shiga 522-8520, Japan



1

W9030BU75801

© Panasonic Electric Works Co.,Ltd.2010

Issued date: 2010-12-10 B No.1